

**Сессия 2014 года**

Пункт 16(i) предварительной повестки дня\*

**Экономические и экологические вопросы:  
картография****Доклад Группы экспертов Организации Объединенных  
Наций по географическим названиям о работе ее  
двадцать восьмой сессии****(Нью-Йорк, 28 апреля — 2 мая 2014 года)***Резюме*

Двадцать восьмая сессия Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям была проведена 28 апреля — 2 мая 2014 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в соответствии с решением 2013/257 Экономического и Социального Совета.

В настоящем докладе освещается работа этой сессии и излагаются основные выводы Группы экспертов с уделением основного внимания значимости ее работы для обеспечения поддержки конференций Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий и той исключительно важной помощи, которую она продолжает оказывать государствам-членам в контексте деятельности, связанной с геопространственной информацией, и в смежных картографических областях.

\* E/2014/1/Rev.1, приложение II.



## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения .....	3
А. Проекты решений для принятия Советом .....	3
В. Решения, доводимые до сведения Совета .....	5
II. Вопросы, рассмотренные Группой экспертов .....	13
III. Предварительная повестка дня, место и сроки проведения двадцать девятой сессии	21
IV. Утверждение доклада .....	22
V. Организация сессии .....	22
Приложение	
Перечень участвующих отделов .....	26

## **I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения**

### **A. Проекты решений для принятия Советом**

1. Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решений:

#### **Проект решения I**

**Доклад Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям о работе ее двадцать восьмой сессии и сроки и место проведения и предварительная повестка дня двадцать девятой сессии<sup>1</sup>**

Экономический и Социальный Совет:

а) принимает к сведению доклад Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям о работе ее двадцать восьмой сессии (E/2014/78);

б) постановляет, что двадцать девятая сессия Группы экспертов будет проведена 25–29 апреля 2016 года в Бангкоке;

в) просит Генерального секретаря обеспечить Группе экспертов на ее двадцать девятой сессии необходимое содействие, включая необходимую материально-техническую поддержку, устный перевод на все шесть официальных языков и другие базовые ресурсы, требующиеся для того, чтобы гарантировать ее успешное проведение;

г) утверждает следующую предварительную повестку дня двадцать девятой сессии:

#### **Предварительная повестка дня двадцать девятой сессии Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям**

1. Утверждение повестки дня и предварительной программы работы.
2. Доклад Председателя.
3. Доклад секретариата Группы экспертов.
4. Доклады отделов.
5. Доклады сотрудников по связи и международных организаций.
6. Мероприятия, связанные с деятельностью Целевой группы по Африке.
7. Осуществление резолюций и мероприятий, связанных с деятельностью Рабочей группы по оценке и практическому осуществлению.

<sup>1</sup> Информацию о последствиях для бюджета по программам см. в пункте 60 настоящего доклада.

8. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по учебным курсам по топонимике.
9. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по картотекам топонимических данных и справочникам географических названий.
10. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по топонимической терминологии.
11. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по системам латинизации.
12. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по названиям стран.
13. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по рекламе и финансированию.
14. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по экзонимам.
15. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по произношению.
16. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по вопросам географических названий как культурного наследия.
17. Рекомендации по топонимии для редакторов-картографов и других редакторов для применения в международном масштабе.
18. Прочие вопросы топонимии.
19. Подготовка к одиннадцатой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий.
20. Обзор статута Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям.
21. Сроки и место проведения и предварительная повестка дня тридцатой сессии Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям.
22. Утверждение доклада.

**Проект решения II**  
**Поправка к правилам процедуры Группы экспертов Организации**  
**Объединенных Наций по географическим названиям**

Экономический и Социальный Совет

постановляет одобрить внесение в правила процедуры Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям предложенной Группой экспертов поправки<sup>2</sup>, в соответствии с которой текст правила 37 заменяется следующим текстом:

---

<sup>2</sup> См. пункт 61 настоящего доклада.

**«XII. Открытые заседания****Правило 37**

Заседания Группы экспертов и заседания ее рабочих групп являются открытыми, если она не примет решения об ином».

**В. Решения, доводимые до сведения Совета**

2. До сведения Совета доводятся следующие решения, принятые Группой экспертов:

**28/101****Доклад Председателя**

Группа экспертов приняла к сведению доклад Председателя.

**28/102****Доклад секретариата Группы экспертов**

Группа экспертов приняла к сведению доклад секретариата.

**28/103****Доклады отделов**

Группа экспертов:

а) приняла к сведению доклады, представленные 17 из 24 географических/лингвистических отделов Группы экспертов и с удовлетворением отметила отличное качество резюме этих докладов;

б) особо отметила, что в докладах отделов отражен значительный прогресс в деле стандартизации географических названий; что некоторые отделы отчитались о впечатляющих достижениях, в то время как другие сообщили о трудностях; и что политические и экономические проблемы продолжают препятствовать достижению успеха некоторыми отделами;

в) рекомендовала экспертам извлечь уроки из опыта, информация о котором представлена в 17 докладах отделов;

г) отметила, что доклады отделов значительно различаются по своей структуре, объему и содержанию: некоторые отделы сообщали о проведении ими различных мероприятий, таких как совещания, создание веб-сайтов и осуществление других совместных проектов, а другие уделяли основное внимание информации по странам;

д) признала, что различия в докладах отражают тот факт, что отделы сталкиваются с целым рядом трудностей и дефицитом ресурсов;

е) рассмотрела вопрос о разработке и использовании типового формата докладов отделов для будущих сессий и признала, что использование такого типового формата должно быть добровольным.

**28/104**

**Доклады сотрудников по связи и международных организаций**

Группа экспертов:

- a) приняла к сведению четыре письменных доклада и один устный доклад четырех сотрудников по связи и международных организаций;
- b) отметила, что доклады были получены не от всех сотрудников по связи;
- c) признала важность поддержания связей между Группой экспертов и этими партнерами;
- d) согласилась с тем, что следует активно содействовать сотрудничеству и совместному участию в будущих мероприятиях, таких как мероприятия в ходе проведения Международного года карт.

**28/105**

**Доклад Целевой группы по Африке**

Группа экспертов:

- a) с удовлетворением отметила доклад координатора Целевой группы по Африке;
- b) признала, что сложная ситуация в Африке требует согласованных усилий для содействия достижению целей Группы экспертов;
- c) настоятельно призвала Целевую группу по Африке продолжать усилия по повышению осведомленности о важности географических названий и рекомендовала африканским странам продолжать осуществление их программы работы, описанной в докладе Целевой группы.

**28/106**

**Осуществление резолюций и мероприятий, связанных с деятельностью Рабочей группы по оценке и практическому осуществлению**

Группа экспертов:

- a) приняла к сведению доклады, которые были представлены по этому пункту повестки дня;
- b) приветствовала усилия Рабочей группы по совершенствованию процесса осуществления резолюций, касающихся национальных программ стандартизации географических названий, и повышению эффективности деятельности Группы экспертов в этих целях;
- c) с удовлетворением отметила важную программу работы Рабочей группы, включая подготовку проведения и анализ результатов оценочных опросов участников сессий и конференций, обработку и архивирование рабочих документов, а также создание и ведение базы данных по резолюциям Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий;

d) с удовлетворением отметила также, что Рабочая группа использует руководство по подготовке и представлению документов, способствуя тем самым включению экспертами ссылок на соответствующие резолюции;

e) отметила прогресс, достигнутый отдельными странами в том, что касается законодательства, комитетов по географическим названиям и научных обществ, а также трудности с созданием институциональной базы;

f) согласилась с предложением о создании отдела Северной Африки и настоятельно призвала заинтересованные стороны провести взаимные консультации до двадцать девятой сессии, на которой может быть принято решение о его создании.

## **28/107**

### **Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по учебным курсам по топонимике**

Группа экспертов:

a) приняла к сведению доклады, которые были представлены по этому пункту повестки дня;

b) поблагодарила Рабочую группу за ее ценную работу на протяжении последних лет;

c) подчеркнула, что основным видом деятельности Рабочей группы является обеспечение наличия квалифицированного персонала для осуществления топонимической деятельности в будущем;

d) с удовлетворением отметила содействие, оказывавшееся Статистическим отделом Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата в связи с учебными курсами в прошлом, и просила Статистический отдел оказать содействие в связи с будущими учебными мероприятиями;

e) с удовлетворением отметила также сотрудничество с Рабочей группой по картографии Панамериканского института географии и истории, который выступает в качестве партнера в деле организации в Латинской Америке курсов по топонимике;

f) отметила, что характер топонимических задач топографов и картографов, которые ранее занимались сбором и обработкой информации о названиях, изменился и теперь они занимаются ведением баз данных и предоставления онлайн-услуг и что для постоянного обновления данных будет необходимо все более активное сотрудничество со стороны широкой общественности посредством использования методов «краудсорсинга», и в этом контексте рекомендовала осуществлять дополнительную информационно-разъяснительную работу, связанную с географическими названиями.

## **28/108**

### **Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по картотекам топонимических данных и справочникам географических названий**

Группа экспертов:

- a) приняла к сведению представленные доклады и устное заявление по этому пункту повестки дня;
- b) поблагодарила Рабочую группу по картотекам топонимических данных и справочникам географических названий за большой интерес к вопросам, входящим в сферу ее компетенции, о чем свидетельствует большое число докладов;
- c) отметила, что в большинстве докладов освещалась деятельность на национальном уровне, а в двух — международные усилия и что все доклады свидетельствуют о важности разработки механизмов для хранения, наглядного представления и распространения информации о географических названиях;
- d) определила в качестве одного из направлений связанной с географическими названиями деятельности создание многофункциональных, или многоцелевых, баз данных, систем обслуживания и прикладных систем, которые обеспечивают предоставление информации о географических названиях для широкого круга различных целей;
- e) отметила, что в нескольких докладах отражена обнадеживающая тенденция размещения топонимических данных в свободном доступе в интернете;
- f) признала использование геоинформационных систем и системы “WebGIS” для увязки с информацией о географических характеристиках объектов;
- g) подтвердила активизацию усилий по обеспечению возможности интегрировать информацию о географических названиях в инфраструктуру пространственных данных и растущую важность использования предоставляемой добровольно географической информации и данных, полученных с использованием методов «краудсорсинга»;
- h) отметила, что эти весьма позитивные тенденции полностью соответствуют положениям резолюции VIII/6 восьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, в которой было рекомендовано обеспечить более эффективную интеграцию географических названий в национальные и региональные инфраструктуры пространственных данных, и что Комитет экспертов по глобальному управлению геопространственной информацией признал значимость стандартизации географических названий и распространения достоверной информации о них как важных составляющих управления геопространственной информацией;
- i) отметила, что в 16 резолюциях Организации Объединенных Наций затрагиваются вопросы, касающиеся либо справочников географических названий, либо автоматизированной обработки данных/цифровых данных;
- j) настоятельно призвала Рабочую группу продолжать ее важную работу, в частности повторный обзор ее дискуссионных онлайн-форумов;
- k) рекомендовала Рабочей группе собирать и размещать на веб-сайте Группы экспертов информацию о примерах, оптимальной практике и общих проблемных вопросах, поступающую от стран/отделов;



l) согласилась с тем, что эти вопросы будут представляться Рабочей группе по рекламе и финансированию и рассматриваться совместно с секретариатом Группы экспертов.

#### **28/109**

##### **Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по топонимической терминологии**

Группа экспертов:

a) приняла к сведению доклады, которые были представлены по этому пункту повестки дня;

b) поблагодарила Рабочую группу по топонимической терминологии за ее работу;

c) настоятельно призвала Рабочую группу продолжать ее важную работу, особенно по содействию расширению «цифрового присутствия» Группы экспертов и ее присутствия в интернете на основе осуществляемой ею деятельности по разработке терминологической базы данных;

d) рекомендовала Рабочей группе инициировать пересмотр Глоссария терминов для стандартизации географических названий, начав с проведения совещания в 2015 году;

e) выразила поддержку переводу Глоссария терминов для стандартизации географических названий из бумажного в цифровой формат.

#### **28/110**

##### **Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по системам латинизации**

Группа экспертов:

a) приняла к сведению доклады, которые были представлены по этому пункту повестки дня;

b) с удовлетворением подтвердила, что все больше стран с языками, в которых не используется латиница, применяют утвержденные Организацией Объединенных Наций системы латинизации географических названий;

c) с удовлетворением отметила шаги, предпринятые этими странами для внедрения утвержденных систем как в самих этих странах, так и на международном уровне;

d) подчеркнула важность того, чтобы все предлагаемые системы были, по возможности, обратимыми;

e) настоятельно призвала страны с языками, в которых не используется латиница, еще не перешедшие на утвержденные Организацией Объединенных Наций системы, разработать, внедрить и представить свои системы латинизации для утверждения на следующей конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий;

f) просила страны, в которых утвержденные Организацией Объединенных Наций системы были либо изменены, либо больше не используются, представить новые системы для рассмотрения и последующего утверждения;

g) отметила, что информация о деятельности Рабочей группы, а также о системах латинизации размещена на веб-сайте Рабочей группы, который периодически обновляется;

h) поддержала продолжение взаимодействия Рабочей группы с такими занимающимися аналогичными темами международными органами, как Корпорация интернета присвоенных имен и номеров и Рабочая группа 3 Технического комитета 46 ИСО;

i) настоятельно призвала Рабочую группу продолжать усилия по установлению контактов с национальными компетентными органами по вопросам, касающимся латинизации, а также по отслеживанию положения дел в связи с латинизацией в мире.

### **28/111**

#### **Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по названиям стран**

Группа экспертов:

a) приняла к сведению доклад Рабочей группы и неофициальный «рабочий вариант» перечня названий стран;

b) выразила признательность членам Рабочей группы, сотрудникам терминологических служб Организации Объединенных Наций и другим экспертам за их вклад в рассмотрение и исправление нового варианта перечня названий стран Группы экспертов;

c) поблагодарила Рабочую группу за ее продолжающуюся работу по обновлению и совершенствованию перечня названий стран.

### **28/112**

#### **Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по рекламе и финансированию**

Группа экспертов:

a) приняла к сведению доклады, которые были представлены по этому пункту повестки дня;

b) поблагодарила Рабочую группу по рекламе и финансированию за недавние и предстоящие мероприятия;

c) рекомендовала Рабочей группе продолжать ее образцовую работу, особенно по содействию расширению цифрового присутствия Группы экспертов посредством использования обновленного набора материалов для средств массовой информации, веб-сайта Группы экспертов и возможностей сайта «Википедия», и ее усилия по определению источников финансовой поддержки участия в учебных мероприятиях и в работе сессий Группы экспертов;

d) поддержала проведение международного дня географических названий в 2017 году для повышения осведомленности о важности и актуальности работы Группы экспертов и стандартизации географических названий;

e) решила, что эта рабочая группа будет отвечать за исполнение этой рекомендации.

**28/113****Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по экзонимам**

Группа экспертов:

а) приняла к сведению доклады, которые были представлены по данному пункту повестки дня, и высоко оценила весьма скрупулезные усилия по разграничению эндонимов и экзонимов и разработке новых определений;

б) отметила трудности в связи с согласованием новых определений, возникшие вследствие конфликта между теоретическим и практическим подходами;

с) согласилась предоставить Рабочей группе последнюю попытку согласовать новые определения на ее совещании в июне 2014 года в Хермагоре, Австрия;

д) высказалась в пользу того, чтобы в дальнейшем Рабочая группа уделяла особое внимание разработке критериев использования экзонимов;

е) с удовлетворением отметила, что обсуждение вопроса о разграничении эндонимов и экзонимов было задокументировано в четырех томах, что позволит возобновить его обсуждение в будущем;

ф) приветствовала регулярную публикацию подробных справочников экзонимов, отметив, что новые справочники были представлены на текущей сессии.

**28/114****Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по произношению**

Группа экспертов:

а) приняла к сведению доклад, в котором анализировались конкретные примеры, особо указывающие на важность последствий вариативности произношения;

б) поблагодарила Рабочую группу за ее продолжающуюся работу;

с) признала, что круг задач Рабочей группы по произношению может иметь последствия для работы рабочих групп по вопросам географических названий как культурного наследия и по системам латинизации и, возможно, потребовать участия и вклада этих рабочих групп;

д) приветствовала нового координатора Рабочей группы Тьерда Тихелара.

**28/115****Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по вопросам географических названий как культурного наследия**

Группа экспертов:

а) приняла к сведению представленные доклады и устное заявление по этому пункту повестки дня;

- b) поблагодарила Рабочую группу за прилагаемые усилия;
- c) отметила преимущества обеспечения доступности данных, имеющих важное культурное и историческое значение;
- d) рекомендовала продолжить обсуждение вопроса о конфликте между официальными и частными названиями и трудности стандартизации;
- e) в ответ на соответствующую просьбу предложила представить информацию об оптимальной практике и опыте выхода из деликатных ситуаций, связанных с наименованием, в частности с наименованием улиц;
- f) приветствовала новых сокоординаторов Аннету Торенсьё и Лейфа Нильсона, помощь которым будет оказывать руководящая группа в составе шести экспертов.

#### **28/116**

#### **Рекомендации по топонимии для редакторов-картографов и других редакторов для применения в международном масштабе**

Группа экспертов:

- a) приняла к сведению доклады, представленные по этому пункту повестки дня, и с удовлетворением отметила последние обновления перечня рекомендаций по топонимии;
- b) поблагодарила бывшего координатора, который, к сожалению, был вынужден уйти в отставку, за его усилия по руководству этой важной программой;
- c) рекомендовала государствам-членам, которые еще не сделали этого, разработать рекомендации по топонимии в соответствии с резолюцией IV/4;
- d) рекомендовала государствам-членам регулярно обновлять действующие рекомендации по топонимии для учета последних изменений;
- e) приветствовала нового координатора Герхарда Рампла.

#### **28/117**

#### **Прочие вопросы топонимии**

Группа экспертов:

- a) приняла к сведению доклады, которые были представлены по этому пункту повестки дня;
- b) настоятельно призвала национальные компетентные органы, занимающиеся стандартизацией, продолжать их крайне важную работу и в ходе будущих сессий поделиться своим опытом, особенно в связи с вопросом качества данных;
- c) отметила очевидные трудности, связанные с сокращением поддержки и уменьшением роли, отводимой ономотологии и связанным с ней исследованиям;
- d) рекомендовала подготовить к следующей Конференции резолюцию, обратив в ней особое внимание на важность исследований в области географических названий.

## **II. Вопросы, рассмотренные Группой экспертов**

### **A. Доклад Председателя**

3. Группа экспертов рассматривала пункт 2 своей повестки дня на 1-м и 8-м заседаниях 28 апреля и 2 мая 2014 года. Она имела в своем распоряжении содержащийся в документе GEGN/28/10 доклад Председателя, который был внесен на рассмотрение Председателем.

#### **Действия, предпринятые Группой экспертов**

4. На 8-м заседании 2 мая Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками (см. раздел I.B, решение 28/101).

### **B. Доклад секретариата Группы экспертов**

5. Группа экспертов рассматривала пункт 3 своей повестки дня на 1-м и 8-м заседаниях 28 апреля и 2 мая 2014 года. Она имела в своем распоряжении доклад секретариата Группы экспертов, содержащийся в документе GEGN/28/11. На 1-м заседании Группа экспертов заслушала вступительное заявление представителя секретариата. С заявлением выступил эксперт Отдела Соединенных Штатов/Канады.

#### **Действия, предпринятые Группой экспертов**

6. На 8-м заседании 2 мая Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками (см. раздел I.B, решение 28/102).

### **C. Доклады отделов**

7. Группа экспертов рассматривала пункт 4 своей повестки дня на 1-м и 8-м заседаниях 28 апреля и 2 мая 2014 года. На 1-м заседании она имела в своем распоряжении рабочий документ W.P.77/4 для представления, а для справочных целей — рабочие документы W.P.3/4, W.P.9/4, W.P.18/4, W.P.24/4, W.P.32/4, W.P.36/4, W.P.37/4, W.P.58/4, W.P.59/4, W.P.62/4, W.P.63/4, W.P.65/4, W.P.66/4, W.P.69/4, W.P.70/4, W.P.74/4 и W.P.75/4.

8. Также на 1-м заседании Группа экспертов заслушала обзорное заявление эксперта Отдела Северной Европы. Председатель и эксперты из Отдела Соединенных Штатов/Канады, Греко-романского отдела и Арабского отдела высказали замечания и задали вопросы, а эксперт из Отдела Северной Европы подвел итоги обсуждения по этому пункту.

#### **Действия, предпринятые Группой экспертов**

9. На 8-м заседании 2 мая Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками, с внесенными в него устными поправками (см. раздел I.B, решение 28/103).

## **D. Доклады сотрудников по связи и международных организаций**

10. Группа экспертов рассматривала пункт 5 своей повестки дня на 2-м и 8-м заседаниях 28 апреля и 2 мая 2014 года. На 2-м заседании она имела в своем распоряжении рабочие документы W.P.6/5, W.P.34/5, W.P.72/5 и W.P.76/5. Для целей информации по этому вопросу Группа экспертов имела в своем распоряжении документ GEGN/28/7.

11. На 2-м заседании 28 апреля Группа экспертов заслушала доклады сотрудников по связи Международной гидрографической организации, Международного совета по ономастике, Корпорации Интернета присвоенных имен и номеров и Международной картографической ассоциации.

12. На том же заседании Председатель и эксперты Отдела Северной Европы, Арабского отдела, Отдела голландско- и германоязычных стран, Отдела Соединенных Штатов/Канады и Отдела юга Африки выступили с заявлениями и задали вопросы, а Председатель подвел итоги обсуждения.

### **Действия, предпринятые Группой экспертов**

13. На 8-м заседании 2 мая Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками (см. раздел I.B, решение 28/104).

## **E. Доклад Целевой группы по Африке**

14. Группа экспертов рассматривала пункт 6 своей повестки дня на 2-м и 8-м заседаниях 28 апреля и 2 мая 2014 года. На 2-м заседании Группа экспертов имела в своем распоряжении рабочий документ W.P.29/6. На том же заседании Группа экспертов заслушала выступление координатора Целевой группы по Африке. Председатель, координатор и эксперты из Отдела Центральной Африки, Арабского отдела и Отдела Восточной Африки высказали замечания и задали вопросы, а Председатель подвел итоги обсуждения по этому пункту.

### **Действия, предпринятые Группой экспертов**

15. На 8-м заседании 2 мая Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками, с внесенными в него устными поправками (см. раздел I.B, решение 28/105).

## **F. Осуществление резолюций и мероприятий, связанных с деятельностью Рабочей группы по оценке и практическому осуществлению**

16. Группа экспертов рассматривала пункт 7 своей повестки дня на 2, 3 и 8-м заседаниях 28 и 29 апреля и, соответственно, 2 мая 2014 года. На 2-м заседании Группа экспертов имела в своем распоряжении следующие рабочие документы для представления: W.P.27/7, W.P.31/7, W.P.41/7, W.P.42/7, W.P.46/7, W.P.47/7, W.P.50/7, W.P.52/7, W.P.55/7 и W.P.71/7; в информационных целях она имела в своем распоряжении документы GEGN/28/8 и GEGN/28/9.

17. Также на 2-м заседании 28 апреля Группа экспертов заслушала выступление координатора Рабочей группы по оценке и практическому осуществлению. С заявлениями также выступили эксперты из Отдела Соединенных Штатов/Канады, Отдела Восточной Азии (кроме Китая), Арабского отдела, Отдела Северной Европы и Отдела Западной Африки. Председатель, координатор и эксперты из Балтийского отдела, Отдела Соединенных Штатов/Канады, Отдела Северной Европы, Отдела юга Африки, Арабского отдела и Отдела Центральной Африки высказали замечания и задали вопросы, на которые ответили выступавшие.

18. На 3-м заседании 29 апреля Группа экспертов заслушала выступления экспертов из Арабского отдела, Отдела Северной Европы и Отдела Восточной Азии (кроме Китая). Председатель, координатор и эксперты из Арабского отдела, Отдела Северной Европы, Отдела Китая и Отдела Соединенных Штатов/Канады высказали замечания и задали вопросы, на которые ответили выступавшие. После этого координатор подвел итоги обсуждения по этому пункту.

#### **Действия, предпринятые Группой экспертов**

19. На 8-м заседании 2 мая Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками, с внесенными в него устными поправками (см. раздел I.B, решение 28/106).

### **G. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по учебным курсам по топонимике**

20. Группа экспертов рассматривала пункт 8 своей повестки дня на 3, 4 и 8-м заседаниях 29 апреля и 2 мая 2014 года. На 3-м заседании она имела в своем распоряжении рабочие документы W.P.33/8, W.P.40/8, W.P.53/8 и W.P.67/8.

21. На том же заседании Группа экспертов заслушала выступление координатора Рабочей группы по учебным курсам по топонимике. Координатор и эксперты из Отдела Восточной Африки, Отдела Центральной Африки, Отдела юга Африки, Арабского отдела, Отдела Северной Европы, Отдела Соединенных Штатов/Канады и Отдела восточной части Центральной Европы и Юго-Восточной Европы высказали замечания и задали вопросы, на которые ответил координатор.

22. На 4-м заседании Группа экспертов заслушала выступления экспертов из Арабского отдела, Отдела Восточной Азии (кроме Китая) и Отдела Соединенных Штатов/Канады. Председатель, координатор и эксперты из этих отделов высказали замечания и задали вопросы, на которые ответили выступавшие. После этого координатор подвел итоги обсуждения.

#### **Действия, предпринятые Группой экспертов**

23. На 8-м заседании 2 мая Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками (см. раздел I.B, решение 28/107).

## **Н. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по картотекам топонимических данных и справочникам географических названий**

24. Группа экспертов рассматривала пункт 9 своей повестки дня на 4, 5 и 8-м заседаниях 29 и 30 апреля и, соответственно, 2 мая 2014 года. В связи с рассмотрением этого пункта она имела в своем распоряжении следующие рабочие документы для представления: W.P.1/9, W.P.5/9, W.P.7/9, W.P.12/9, W.P.15/9, W.P.16/9, W.P.19/9, W.P.20/9, W.P.21/9, W.P.22/9, W.P.45/9, W.P.48/9, W.P.49/9, W.P.54/9, W.P.56/9 и W.P.73/9; в информационных целях она имела в своем распоряжении рабочие документы W.P.2/9 и W.P.79/9.

25. На 4-м заседании Группа экспертов заслушала выступления координатора Рабочей группы по картотекам топонимических данных и справочникам географических названий и экспертов из Отдела Восточной Азии (кроме Китая), Отдела Юго-Западной Азии (кроме арабских стран), Арабского отдела, Отдела голландско- и германоговорящих стран и Отдела Северной Европы. Председатель, координатор и эксперты из Арабского отдела, Отдела Юго-Восточной Азии, Отдела юга Африки, Отдела Соединенных Штатов/Канады, Отдела Северной Европы, Греко-романского отдела и Отдела франкоговорящих стран высказали замечания и задали вопросы, на которые ответили выступавшие.

26. На 5-м заседании Группа экспертов заслушала выступления экспертов из Отдела Восточной Азии (кроме Китая), Отдела Соединенных Штатов/Канады, Отдела восточной части Центральной Европы и Юго-Восточной Европы и Отдела Латинской Америки. Координатор и эксперты из Арабского отдела, Отдела юга Африки, Отдела Северной Европы, Греко-романского отдела, Балтийского отдела и Отдела голландско- и германоговорящих стран высказали замечания и задали вопросы, на которые ответили выступавшие. После этого координатор подвел итоги обсуждения по этому пункту.

### **Действия, предпринятые Группой экспертов**

27. На 8-м заседании 2 мая Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками (см. раздел I.B, решение 28/108).

## **I. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по топонимической терминологии**

28. Группа экспертов рассматривала пункт 10 своей повестки дня на 5-м и 8-м заседаниях 30 апреля и 2 мая 2014 года. В связи с рассмотрением этого пункта Группа экспертов имела в своем распоряжении рабочие документы W.P.38/10 и W.P.44/10 для представления.

29. На 5-м заседании Группа экспертов заслушала выступления координатора Рабочей группы по топонимической терминологии и эксперта из Отдела восточной части Центральной Европы и Юго-Восточной Европы. Координатор и эксперты из Отдела голландско- и германоговорящих стран, Арабского отдела и Отдела Северной Европы высказали замечания и задали вопросы, на которые ответили выступавшие.



**Действия, предпринятые Группой экспертов**

30. На 8-м заседании 2 мая, Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками, с внесенными в него устными поправками (см. раздел I.B, решение 28/109).

**Ж. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по системам латинизации**

31. Группа экспертов рассматривала пункт 11 своей повестки дня на 5, 6 и 8-м заседаниях 30 апреля и 2 мая 2014 года. В связи с рассмотрением этого пункта она имела в своем распоряжении рабочие документы W.P.8/11 и W.P.4/11 для представления.

32. На 5-м заседании Группа экспертов заслушала выступление эксперта из Отдела Юго-Западной Азии (кроме арабских стран), а координатор высказал замечания и задал вопросы, на которые ответил выступавший.

33. На 6-м заседании Группа экспертов заслушала выступление координатора Рабочей группы. Координатор и эксперты из Отдела Китая высказали замечания и задали вопросы, на которые ответил выступавший. После этого координатор подвел итоги обсуждения.

**Действия, предпринятые Группой экспертов**

34. На 8-м заседании 2 мая Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками, с внесенными в него устными поправками (см. раздел I.B, решение 28/110).

**К. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по названиям стран**

35. Группа экспертов рассматривала пункт 12 своей повестки дня на 6-м и 8-м заседаниях. Она имела в своем распоряжении рабочий документ для представления W.P.61/12 и рабочий документ для информации W.P.60/12.

36. На 6-м заседании Группа экспертов заслушала выступление эксперта из Отдела Соединенных Штатов/Канады, замечания по которому высказали эксперты из Отдела восточной части Центральной Европы и Юго-Восточной Европы и Греко-романского отдела.

**Действия, предпринятые Группой экспертов**

37. На 8-м заседании 2 мая Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками (см. раздел I.B, решение 28/111).

## **L. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по рекламе и финансированию**

38. Группа экспертов рассматривала пункт 13 своей повестки дня на 6-м и 8-м заседаниях. Она имела в своем распоряжении рабочий документ W.P.25/13 для представления и сопутствующий документ W.P.35/13.

39. На 6-м заседании Группа экспертов заслушала выступления координатора Рабочей группы по рекламе и финансированию и эксперта из Отдела франкоговорящих стран. Координатор, Председатель и эксперты из Отдела Восточной Африки, Арабского отдела, Отдела Восточной Азии, Отдела юга Африки, Отдела Северной Европы, Отдела Китая, Отдела голландско- и германоговорящих стран и Отдела Соединенных Штатов/Канады высказали замечания и задали вопросы, на которые ответили выступавшие. После этого координатор подвел итоги обсуждения.

### **Действия, предпринятые Группой экспертов**

40. На 8-м заседании 2 мая Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками (см. раздел I.B, решение 28/112).

## **M. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по экзонимам**

41. Группа экспертов рассматривала пункт 14 своей повестки дня на 6, 7 и 8-м заседаниях. Она имела в своем распоряжении рабочий документ W.P.13/14 для представления и сопутствующие документы W.P.11/14, W.P.26/14 и W.P.64/14.

42. На 6-м заседании Группа экспертов заслушала выступление координатора Рабочей группы по экзонимам. Координатор и эксперты из Отдела Северной Европы и Арабского отдела высказали замечания и задали вопросы, на которые ответил выступавший.

43. На 7-м заседании Группа экспертов заслушала выступления представителей Отдела Северной Европы и Отдела восточной части Центральной Европы и Юго-Восточной Европы. Координатор высказал замечания и задал вопросы, на которые ответили выступавшие. После этого координатор подвел итоги обсуждения.

### **Действия, предпринятые Группой экспертов**

44. На 8-м заседании 2 мая Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками (см. раздел I.B, решение 28/113).

## **N. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по произношению**

45. Группа экспертов рассматривала пункт 15 своей повестки дня на 7-м и 8-м заседаниях. Она имела в своем распоряжении рабочий документ W.P.10/15 для представления.

46. На 7-м заседании Группа экспертов заслушала выступление эксперта из Отдела Китая. Председатель и эксперты из Балтийского отдела, Отдела юга Африки, Арабского отдела и Отдела Северной Европы высказали замечания и задали вопросы, на которые ответил выступавший. После этого Председатель подвел итоги обсуждения.

#### **Действия, предпринятые Группой экспертов**

47. На 8-м заседании 2 мая Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками, с внесенными в него устными поправками (см. раздел I.B, решение 28/114).

### **О. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по вопросам географических названий как культурного наследия**

48. Группа экспертов рассматривала пункт 16 своей повестки дня на 7-м и 8-м заседаниях. По этому пункту она имела в своем распоряжении следующие рабочие документы W.P.17/16 и W.P. 68/16 для представления и рабочий документ W.P.57/16 для информационных целей.

49. На 7-м заседании Группа экспертов заслушала выступления экспертов из Отдела голландско- и германоговорящих стран, Отдела Северной Европы и Отдела Юго-Восточной Азии. С заявлением выступил эксперт из Отдела Соединенных Штатов/Канады. Председатель и эксперты из Греко-романского отдела, Отдела Восточной Азии (кроме Китая), Балтийского отдела, Отдела Соединенных Штатов/Канады, Отдела Китая, Отдела юга Африки, Отдела Юго-Восточной Азии и Отдела голландско- и германоговорящих стран высказали замечания и задали вопросы, на которые ответили выступавшие. Затем Председатель подвел итоги обсуждения.

#### **Действия, предпринятые Группой экспертов**

50. На 8-м заседании 2 мая Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками, с внесенными в него устными поправками (см. раздел I.B, решение 28/115).

### **Р. Рекомендации по топонимии для редакторов-картографов и других редакторов для применения в международном масштабе**

51. Группа экспертов рассматривала пункт 17 своей повестки дня на 7-м и 8-м заседаниях. Она имела в своем распоряжении рабочие документы W.P.14/17, W.P.23/17, W.P.28/17 и W.P.78/17 для представления.

52. На 7-м заседании Группа экспертов заслушала выступления экспертов из Отдела голландско- и германоговорящих стран, Отдела Северной Европы и Отдела Восточной Африки. На том же заседании Председатель и эксперты из Отдела Соединенных Штатов/Канады и Отдела голландско- и германоговорящих стран высказали замечания и задали вопросы, на которые ответили выступавшие. Было объявлено, что следующим координатором Рабочей группы по

рекомендациям по топонимии будет один из экспертов Отдела голландско- и германоговорящих стран. После этого Председатель подвел итоги обсуждения.

#### **Действия, предпринятые Группой экспертов**

53. На 8-м заседании 2 мая Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками (см. раздел I.B, решение 28/116).

### **Q. Прочие вопросы топонимии**

54. Группа экспертов рассматривала пункт 18 своей повестки дня на 7-м и 8-м заседаниях. Она имела в своем распоряжении рабочие документы W.P.39/18, W.P.43/18 и W.P.51/18 для представления.

55. На 7-м заседании Группа экспертов заслушала выступления экспертов из Отдела португалоговорящих стран, Отдела Северной Европы и Отдела Восточной Азии (кроме Китая). Председатель, эксперты из Отдела Соединенного Королевства, Отдела Юго-Восточной Азии, Отдела Северной Европы, Отдела Восточной Азии (кроме Китая) и Арабского отдела, а также представители корпорации «Гугл» высказали замечания и задали вопросы, на которые ответили выступавшие. После этого Председатель подвел итоги обсуждения.

#### **Действия, предпринятые Группой экспертов**

56. На 8-м заседании 2 мая Группа экспертов приняла проект решения, представленный докладчиками (см. раздел I.B, решение 28/117).

### **R. Подготовка к одиннадцатой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий**

57. Группа экспертов рассмотрела пункт 19 своей повестки дня на 8-м заседании. Она имела в своем распоряжении для информационных целей документ GEGN/28/3, содержащий предварительную повестку дня одиннадцатой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, утвержденную на десятой Конференции. Председатель предложил этот документ вниманию Группы экспертов.

### **S. Специальные выступления**

58. В ходе сессии Группа экспертов заслушала следующие специальные выступления:

- а) «Возможности локации: тенденции в развитии геоинформационных систем» — выступление представителя Института исследования экологических систем на 3-м заседании. Председатель и эксперты из Арабского отдела, Отдела юга Африки, Отдела Северной Европы и Отдела Центральной Африки высказали замечания и задали вопросы, на которые ответил выступавший;

b) «Обновление системы сбора и хранения данных о географических названиях в Норвегии» — выступление эксперта из Отдела Северной Европы на 4-м заседании. Председатель и эксперты из Отдела Восточной Африки, Отдела юга Африки, Отдела Северной Европы, Арабского отдела, Греко-романского отдела и Отдела Соединенных Штатов/Канады высказали замечания и задали вопросы, на которые ответил выступавший;

c) «Геопространственная информация для операций Организации Объединенных Наций» — выступление представителя Картографической секции Департамента полевой поддержки Секретариата на 5-м заседании. Председатель и эксперты из Арабского отдела, Отдела юга Африки, Отдела Центральной Африки, Отдела франкоговорящих стран, Греко-романского отдела, Отдела Северной Европы и Отдела Соединенного Королевства высказали замечания и задали вопросы, на которые ответил выступавший;

d) «Актуальность и роль географических названий в контексте Инициативы Организации Объединенных Наций по глобальному управлению геопространственной информацией» — выступление представителя Статистического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам на 6-м заседании. Председатель и эксперты из Отдела Соединенных Штатов/Канады, Отдела голландско- и германоговорящих стран, Отдела Северной Европы, Арабского отдела, Отдела Центральной Африки и Отдела восточной части Центральной Европы и Юго-Восточной Европы высказали замечания и задали вопросы, на которые ответил выступавший;

e) «Комплексное использование геопространственной и статистической информации» — выступление представителя Статистического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам на 7-м заседании. Председатель и эксперты из Арабского отдела, Отдела голландско- и германоговорящих стран, Отдела Восточной Азии (кроме Китая), Отдела Юго-Восточной Азии, Отдела юга Африки и Международной картографической ассоциации высказали замечания и задали вопросы, на которые ответил выступавший;

f) «Терминология в Организации Объединенных Наций» — выступление представителя Справочно-терминологической секции Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению на 8-м заседании. Председатель и эксперты из Отдела голландско- и германоговорящих стран, Отдела Китая, Отдела Соединенных Штатов/Канады и Арабского отдела высказали замечания и задали вопросы, на которые ответил выступавший.

### **III. Предварительная повестка дня, место и сроки проведения двадцать девятой сессии**

59. Группа экспертов рассмотрела пункт 20 своей повестки дня на 8-м заседании. Она имела в своем распоряжении проекты решений, озаглавленные «Доклад Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям о работе ее двадцать восьмой сессии и сроки и место

проведения и предварительная повестка дня двадцать девятой сессии» (GEGN/28/L.1) и «Поправка к правилам процедуры Группы экспертов по географическим названиям» (GEGN/28/L.2).

60. На том же заседании эксперт из Греко-романского отдела высказал замечание и задал вопрос, а исполняющий обязанности директора Статистического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам выступил с заявлением. Секретарь зачитала от имени Генерального секретаря устное заявление о последствиях проекта решения GEGN/28/L.1 для бюджета по программам.

#### **Действия, предпринятые Группой экспертов**

61. На 8-м заседании 2 мая 2014 года Группа экспертов приняла проекты решений GEGN/28/L.1 и GEGN/28/L.2 (см. раздел I.A).

### **IV. Утверждение доклада**

62. Группа экспертов рассмотрела пункт 21 своей повестки дня на 8-м заседании. Она имела в своем распоряжении проект доклада о работе ее двадцать восьмой сессии (GEGN/28/L.3), а также неофициальный документ, содержащий проект выводов, рекомендаций и решений сессии, которые были внесены на рассмотрение докладчиками.

63. На том же заседании Председатель, докладчики и эксперты из Отдела Соединенных Штатов/Канады, Отдела Восточной Азии (кроме Китая), Отдела Юго-Восточной Азии, Отдела восточной части Центральной Европы и Юго-Восточной Европы, Балтийского отдела, Отдела Соединенного Королевства, Греко-романского отдела, Отдела голландско- и германоговорящих стран и Отдела Восточной Африки выступили с заявлениями, в ходе которых были внесены на рассмотрение поправки к проекту доклада и неофициальному документу.

#### **Действия, предпринятые Группой экспертов**

64. На 8-м заседании Группа экспертов приняла проект доклада о работе своей двадцать восьмой сессии с внесенными в него устными поправками, а также проект выводов, рекомендаций и решений, содержащийся в неофициальном документе, и поручила докладчикам доработать доклад, включив в него информацию о ходе заседаний.

### **V. Организация сессии**

#### **A. Открытие и продолжительность сессии**

65. Во исполнение решения 2013/257 Экономического и Социального Совета Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям провела свою двадцать восьмую сессию 28 апреля — 2 мая 2014 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Группа экспертов провела восемь заседаний, на которых в отсутствие Председателя Билла Уотта (Австралия) председательствовали заместители Председателя Ферьян Ормелинг (Нидерланды) и Наима Фриха (Тунис).

## **В. Участники**

66. В работе сессии приняли участие 174 представителя географических/лингвистических отделов Группы экспертов (см. приложение к настоящему докладу). Список участников содержится в документе GEGN/28/4.

## **С. Должностные лица сессии**

67. Должностными лицами сессии являлись:

*Председатель:*

Билл Уотт (Австралия)

*Заместители Председателя:*

Ферьян Ормелинг (Нидерланды)

Наима Фриха (Тунис)

*Докладчики:*

Докладчики: Педер Гаммельтофт (Дания)

Трент Палмер (Соединенные Штаты Америки)

Фамилии начальников отделов см. по адресу: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegn/divisions.html>. Должностными лицами рабочих групп являлись:

Целевая группа по Африке

*Координатор:*

Брахим Атуи

Рабочая группа по учебным курсам по топонимике

*Координатор:*

Ферьян Ормелинг

Рабочая группа по картотекам топонимических данных и справочникам географических названий

*Координатор:*

Пьер-Джорджио Дзаккедду

Рабочая группа по топонимической терминологии

*Координатор:*

Стаффан Нюстрём

Рабочая группа по системам латинизации

*Координатор:*

Пеетер Пялль

Рабочая группа по названиям стран

*Координатор:*

Лео Диллон

Рабочая группа по рекламе и финансированию

*Координатор:*

Педер Гаммельтофт

Рабочая группа по оценке и практическому осуществлению

*Координатор:*

Сон Чжэ Чу

Рабочая группа по экзонимам

*Координатор:*

Питер Джордан

Рабочая группа по произношению

*Координатор:*

Герхард Рампль<sup>3</sup>

Рабочая группа по вопросам географических названий как культурного наследия

*Координаторы:*

Аннет Торенсьё

Лейф Нильсон

#### **D. Вступительные заявления**

68. От имени Председателя Билла Уотта (Австралия) двадцать восьмую сессию Группы экспертов открыл на ее 1-м заседании 28 апреля 2014 года заместитель Председателя Ферьян Ормелинг (Нидерланды).

69. В своем вступительном заявлении Председатель вкратце обозначил основные задачи на будущее, включая обеспечение оптимального использования современных технологий для повышения эффективности работы Группы экспертов.

70. Исполняющий обязанности директора Статистического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам Штефан Швайнфест сделал вступительное заявление, в котором вкратце осветил последние достижения и основные моменты в работе Группы экспертов.

#### **E. Утверждение повестки дня**

71. Также на 1-м заседании Группа экспертов утвердила свою предварительную повестку дня (GEGN/28/1) с внесенными в нее устными поправками в следующем виде:

1. Утверждение повестки дня и предварительной программы работы.
2. Доклад Председателя.
3. Доклад секретариата Группы экспертов.
4. Доклады отделов.
5. Доклады сотрудников по связи и международных организаций.

---

<sup>3</sup> Избран на 7-м заседании 1 мая 2014 года.



6. Мероприятия, связанные с деятельностью Целевой группы по Африке.
  7. Осуществление резолюций и мероприятий, связанных с деятельностью Рабочей группы по оценке и практическому осуществлению.
  8. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по учебным курсам по топонимике.
  9. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по картошкам топонимических данных и справочникам географических названий.
  10. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по топонимической терминологии.
  11. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по системам латинизации.
  12. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по названиям стран.
  13. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по рекламе и финансированию.
  14. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по экзонимам.
  15. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по произношению.
  16. Мероприятия, связанные с деятельностью Рабочей группы по вопросам географических названий как культурного наследия.
  17. Рекомендации по топонимии для редакторов-картографов и других редакторов для применения в международном масштабе.
  18. Прочие вопросы топонимии.
  19. Подготовка к одиннадцатой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий.
  20. Сроки и место проведения и предварительная повестка дня двадцать девятой сессии Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям.
  21. Утверждение доклада.
72. Также на 1-м заседании Группа экспертов утвердила порядок организации своей работы (GEGN/28/12).

## **Е. Документация**

73. Документы, имевшиеся в распоряжении Группы экспертов на ее двадцать восьмой сессии, размещены на веб-сайте Статистического отдела по адресу <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegn/ungegnSession28.html> и на портале "PaperSmart" по адресу <http://papersmart.unmeetings.org/en/ecosoc/ungegn/twenty-eighth-session/agenda/>.

## Приложение

### Перечень участвующих отделов

Арабский отдел  
Балтийский отдел  
Греко-романский отдел  
Кельтский отдел  
Отдел восточного Средиземноморья (кроме арабских стран)  
Отдел Восточной Азии (кроме Китая)  
Отдел Восточной Африки  
Отдел Восточной Европы, Северной и Центральной Азии  
Отдел восточной части Центральной Европы и Юго-Восточной Европы  
Отдел голландско- и германоговорящих стран  
Отдел Западной Африки  
Отдел Китая  
Отдел Латинской Америки  
Отдел португалоговорящих стран  
Отдел Северной Европы  
Отдел Соединенного Королевства  
Отдел Соединенных Штатов Америки/Канады  
Отдел франкоговорящих стран  
Отдел Центральной Африки  
Отдел юга Африки  
Отдел Юго-Восточной Азии  
Отдел Юго-Западной Азии (кроме арабских стран)  
Отдел юго-западной части Тихого океана

---